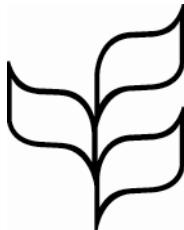




CBD

ЮНЕП



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.3
15 January 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 год

Пункт 4 предварительной повестки дня*

РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА ОСНОВЕ ОБЫЧАЯ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В целях проведения обзора осуществления Конференция Сторон в пункте 4 решения XII/12 А предложила Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим организациям представить информацию об осуществлении статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и поручила Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать полученную информацию и представить ее на рассмотрение и сообразно обстоятельствам в период осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

2. Кроме того, в пункте 1 решения XII/12 В Конференция Сторон утвердила глобальный план действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия и в пункте 2 предложила Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности осуществлять его, учитывая разнообразные национальные обстоятельства, включая правовые и политические режимы, и доложить о ходе работы Исполнительному секретарю, а также через процесс национальной отчетности.

3. Принимая во внимание создание Вспомогательного органа по осуществлению с мандатом на проведение обзора осуществления Конвенции, девятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии поручило Исполнительному секретарю передать нижеследующие пункты, находящиеся на этапе осуществления, Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения сообразно обстоятельствам на его первом и последующих совещаниях¹:

* См. UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1.

¹ См. п. 30 документа UNEP/CBD /WG8J/9/6 и документ UNEP/CBD/COP/13/3.

а) результаты реализации программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне, включая участие коренных народов и местных общин;

б) осуществление плана действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия (статья 10c))²;

с) результаты включения тематики статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в различные сферы работы Конвенции, включая создание потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе секретариата.

4. Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям было предложено представить мнения по этим вопросам в уведомлении SCBD/NP/VN/JS/DM/85188 (2015-132) от 20 ноября 2015 года. Полученные мнения и информация³ обобщены и представлены в документе UNEP/CBD/SBI/1/INF/2⁴.

5. Кроме того, учитывая, что последний обзор результатов был проведен на восьмом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, информация, представленная на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8j), также представлена на первом совещании Вспомогательного органа для удобства пользования⁵.

6. Документ, содержащий дополнительную информацию, доклад о результатах создания потенциала и участии коренных народов и местных общин в работе Конвенции, представлен в документе UNEP/CBD/SBI/I/INF/1.

7. Настоящий документ подготовлен с целью оказания Вспомогательному органу по осуществлению содействия в рассмотрении этих вопросов на его первом совещании. Раздел I содержит анализ результатов осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне с использованием четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, пятых национальных докладов, пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ)⁶ и полученных материалов. Раздел II содержит анализ, основанный на информации об осуществлении глобального плана действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия. Наконец, раздел III содержит обзор результатов включения тематики статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в различные сферы деятельности Конвенции, включая создание потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции. Проект рекомендации касательно результатов выполнения целевой задачи 18, принятой в Айти⁷, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению будет включен в документ UNEP/CBD/SBI/I/2.

² Поскольку данный цикл предоставления отчетности по осуществлению плана действий по традиционному устойчивому использованию (статья 10c)) является первым, отчетность в его рамках предоставляется отдельно от отчетности по «ходу осуществления статьи 8j»), однако в качестве «соответствующего положения» в докладах о ходе осуществления в будущем такая отчетность может предоставляться в рамках хода осуществления статьи 8j) и соответствующих положений.

³ В ответ на уведомление SCBD/NP/VN/JS/DM/85188 (2015-132).

⁴ На 11 января 2016 года материалы были получены от Австралии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Китая, Колумбии, Новой Зеландии, парламента саамов, Программы для лесных племен, Sámi árvvut, Шведской ассоциации отгонного и пастильного скотоводства и Швеции.

⁵ UNEP/CBD/WG8J/9/INF/1 и INF/1/Add.1.

⁶ Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ).

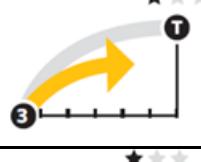
⁷ Целевая задача 18: К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных народов и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на всех соответствующих уровнях.

I. РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ, ВКЛЮЧАЯ УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

8. В целях рассмотрения тенденции в области осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в рамках усилий по достижению целевой задачи 18 к 2020 году, в подразделе А пересмотрена глава четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* по целевой задаче 18, принятой в Айти⁸, в качестве отправной точки, с которой может быть сопоставлена последняя информация. В подразделе В рассматривается ход осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне с разбивкой по темам. В подразделе С рассматривается прогресс в области участия КНМО на национальном уровне в процессах, связанных с НСПДСБ⁹. В подразделе D представлена обновленная информация по инициативам КНМО, касающимся национального осуществления и, наконец, в подразделе Е приведены некоторые выводы. Данная информация дополняет собой анализ НСПДСБ и национальных целевых задач, прогресса в осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая целевую задачу 18, представленный в UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.1 и UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2.

A. Четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* - целевая задача 18, индикаторы и среднесрочный обзор

9. ГПОБ 4 была инициирована в качестве неотъемлемого компонента среднесрочного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на двенадцатом совещании Конференции Сторон в октябре 2014 года. В следующей таблице, извлеченной из ГПОБ 4, представлен обзор усилий, предпринимаемых Сторонами по достижению целевой задачи 18, принятой в Айти¹⁰, на момент среднесрочного обзора (2014 год).

Целевая задача 18	ЭЛЕМЕНТЫ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ	СТАТУС	ЗАМЕЧАНИЕ
	Традиционные знания, нововведения и практика коренных народов и местных общин уважаются.		В международном масштабе и в ряде стран осуществляются процессы по укреплению уважения, признания и популяризации традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая.
	Традиционные знания, нововведения и практика полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем....		Следует глубже внедрять аспекты традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая во всю соответствующую деятельность в рамках Конвенции.
	... при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин.		Продолжаются усилия по расширению возможностей коренных народов и местных общин принимать результативное участие в соответствующих местных, национальных и международных процессах, но ограниченность финансирования и потенциала продолжают препятствовать этим усилиям.

⁸ <https://www.cbd.int/gbo4/>, целевая задача 18, принятая в Айти, страницы 115-117, подготовлена для среднесрочного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, КС 12, октябрь 2014 года.

⁹ Это четвертый индикатор, принятый в целевой задаче 18 по традиционным знаниям.

¹⁰ К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных народов и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на всех соответствующих уровнях.

10. По вопросу о том, насколько успешно Стороны Конвенции приводятся на пути к достижению целевой задачи 18 к 2020 году, в ГПОБ 4 отмечается, что целевая задача 18 крайне сложно поддается измерению, и информация о ее осуществлении существенно разнится между странами и общинами и зачастую бывает труднодоступной. Поэтому для оценки глобального статуса и тенденций в области традиционных знаний в качестве заменителей были приняты следующие ключевые индикаторы¹¹, рассматриваемые и адаптируемые к национальным контекстам по мере целесообразности¹²:

- a) тенденции в области лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов;
- b) тенденции в области изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин;
- c) тенденции в области осуществления традиционных видов деятельности;
- d) тенденции в области уважения традиционных знаний и практики, обеспечиваемого за счет их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, их защиты и всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе.

11. В своей оценке прогресса в достижении целевой задачи 18, принятой в Айти, о традиционных знаниях ГПОБ 4 далее сообщает, что набор данных предлагается Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для определения тенденций с течением времени только для первого из этих ключевых индикаторов – лингвистического разнообразия. Однако даже с точки зрения лингвистического разнообразия сохраняется значительная неопределенность, в первую очередь ввиду отсутствия надежных данных, которые были бы географически и хронологически сопоставимы.

12. Распространение информации и данных об индикаторах традиционных видов деятельности, изменения характера землепользования и землевладения обсуждается с соответствующими международными организациями, включая Международную организацию труда, Управление Верховного комиссара ООН по правам человека и Международную коалицию земли, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Рабочую группу по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, которые также рассматривают эти индикаторы в рамках осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹³.

13. В целом, двумя основными препятствиями к практическому применению первых трех глобальных индикаторов, принятых для целевой задачи 18 по традиционным знаниям и традиционному устойчивому использованию, по-прежнему являются отсутствие надежных разукрупненных географически и хронологически сопоставимых данных, наряду с отсутствием финансовых и людских ресурсов у возможных ведущих учреждений. Четвертый индикатор по участию рассматривается в анализе пятых и будущих национальных докладов и изложен ниже, в подразделе С.

14. В дополнение к приводимой в ГПОБ-4 оценке прогресса в области достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, готовится доклад, озаглавленный *Перспективы в области биоразнообразия: Вклад коренных народов и местных общин в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого*

¹¹ В решении VII/30 Конференция Сторон согласовала временный список глобальных ключевых индикаторов для оценки прогресса на глобальном уровне в осуществлении цели, намеченной на 2010 год, и в решении X/7 постановила расширить круг этих глобальных ключевых индикаторов за счет дополнительных индикаторов, пригодных для мониторинга прогресса по осуществлению тех целей, для которых подходящие индикаторы еще не выявлены. Дополнительная информация размещена по адресу <https://www.cbd.int/2010-target/framework/indicators.shtml>.

¹² См. решение XI/3 (<http://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=13164>).

¹³ Резолюция Генеральной Ассамблеи 61/195 от 13 сентября 2007 года.

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Дополнение к четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, под руководством Программы для лесных племен. В докладе будет рассмотрен вклад КНМО в осуществление каждой из целевых задач в области биоразнообразия, принятых в Айти, а также проанализировано то, как прогресс в их достижении влияет на КНМО. Проект доклада будет распространен в качестве информационного документа.

В. Прогресс в осуществлении статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне

15. В подразделе представлен обзор усилий Сторон в отношении прогресса по достижению принятой в Айти целевой задачи 18, основанный на полученной информации и с разбивкой по темам. На основе последних материалов¹⁴ и материалов, представленных в Рабочую группу по осуществлению статьи 8j) на ее первом совещании¹⁵, 18 стран представили информацию по прогрессу в достижении целевой задачи 18.

16. Из всех полученных материалов особого внимания заслуживает материал, представленный Бенином. В материале, представленном Бенином, содержится глубокий анализ традиционных знаний в рамках национального контекста, но при этом извлеченные из него уроки могут быть применимы ко всему африканскому региону и многим развивающимся странам. Бенин сообщает о богатстве традиционных знаний, связанных с биологическими ресурсами, особенно медицинских традиционных знаний, страны, характеризующейся высоким уровнем биологического и культурного разнообразия. Бенин также сообщает о том, что большинство населения страны получает первичную медицинскую помощь, полагаясь на традиционные знания и традиционные лекарственные средства. Бенин приводит интересный пример, касающийся официального признания традиционных целителей и традиционных лекарственных средств и фармацевтики, которые также обеспечивают многочисленные преимущества для национального сообщества. В то же время, среди факторов, препятствующих сохранению традиционных знаний, – стремительная урбанизация и модернизация общества, безразличие молодого поколения к традициям, культурным практикам и местных знаниям, а также отсутствие каких-либо официальных проектов по регистрации быстро утрачиваемых традиционных знаний. Кроме того, Бенин сообщает, что отсутствие механизмов защиты традиционных знаний еще больше подрывает традиционные знания, и призывает к разработке правовой основы для повышения доверия между носителями традиционных знаний и исследователями, а также для расширения прав носителей традиционных знаний и обеспечения высокой оценки их знаний. Это же может быть справедливо для многих Сторон из числа развивающихся стран.

Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

17. В отношении вопроса доступа и совместного использования выгод на национальном уровне некоторые страны, такие как Австралия, приветствуют осуществление мер по ДГРСИВ с помощью таких механизмов, как совместные научные исследования и разработка продуктов на основе традиционных знаний, в рамках усилий по исследованию, стимулированию и поощрению их использования. Меры по ДГРСИВ обычно включают положение о том, что доступ к традиционным знаниям основывается на предварительном обоснованном согласии владельцев или носителей традиционных знаний, и что их использование основывается на взаимосогласованных условиях и справедливом совместном использовании выгод. Ряд стран, таких как Суринам, также включили ссылки на доступ и совместное использование выгод в свои обязательства, относящиеся к принятой в Айти целевой задаче 18 в области биоразнообразия.

¹⁴ Было получено 11 материалов от: Австралии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Китая, Колумбии, Новой Зеландии, парламента саамов, Программы для лесных племен, Sámi árvvut, Шведской ассоциации отгонного и пастьбищного скотоводства и Швеции.

¹⁵ См. <https://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-09>.

Предварительное обоснованное согласие/одобрение и участие

18. Некоторые стороны, такие как Австралия, Боливия, Бразилия, Финляндия и Индия, требуют предварительного обоснованного согласия (ПОС) соответствующих КНМО для доступа к традиционным знаниям, а также в более широком смысле – для регистрации традиционных знаний, для планирования и осуществления соответствующих проектов.

19. В таких странах, как Австралия, Канада и Швеция, сюда входит разработка "двусторонних" (коренных и западных научных) подходов к управлению наземными, водными и морскими ресурсами, к управлению охраняемыми районами и обмену идеями и методами, а также посредством улучшения взаимодействия с наукой по соответствующим темам, включая источники средств к существованию коренных народов, мониторинг и оценку. Стороны, проводящие инициативы по объединению систем знаний (таких как научные и традиционные знания), обнаруживают, что традиционные знания и науки могут быть взаимодополняющими и взаимовыгодными для ученых и общин, при условии признания конкретных сильных сторон и ограничений, свойственных обоим типам знаний¹⁶. Разработка эффективных стратегий, объединяющих правительства, национальное сообщество и КНМО и различные системы знаний для достижения природоохранных целей Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы, требует взаимного обучения на основе различных систем знаний, более эффективного взаимодействия по всем секторам и академическим дисциплинам, более глубокого анализа факторов, действующих на уровне общины, и выявления пробелов в экспертных знаниях и методах их применения¹⁷.

20. Правительство Норвегии и Парламент саамов заключили соглашение о процедурах, направленных на обеспечение вклада в практическое осуществление обязательств государства по консультациям с коренными народами в рамках международного права, во всех случаях, когда те или иные законодательные и административные меры могут непосредственно коснуться интересов саамов. Процедуры направлены на содействие развитию партнерства между государственными органами и Парламентом саамов, способствующего укреплению саамской культуры и общества. В этой связи шведский Парламент саамов подчеркивает в своем материале, что одним из наиболее важных аспектов оценки традиционных знаний является добровольное предварительное обоснованное согласие.

21. Канада в своем материале использует тематические исследования для объяснения процессов утверждения и вовлечения на практике. В канадском контексте правительства работают с коренными общинами по постепенному выстраиванию прочных отношений на взаимовыгодной основе. В числе некоторых из представленных примеров можно упомянуть: а) комитеты совместного управления в рамках Инуитского соглашения о последствиях и выгодах для национальных районов дикой природы и заповедников перелетных птиц; б) советы по управлению дикой природой, например, такие как для заповедника белых медведей; с) управление стадом иглошерстного северного оленя совместно с Министерством национальных парков.

22. Концепция согласия или одобрения для получения доступа и использования традиционных знаний принята Сторонами Конвенции¹⁸. Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на своем девятом совещании распространила проект руководящих принципов по доступу и совместному использованию выгод, относящихся к традиционным знаниям, включая [добровольное] предварительное обоснованное

¹⁶ Fraser, Coon, Prince, Dion and Bernatchez, 2006.

¹⁷ Chan, K., Pringle, R., Ranganathan, J., Boggs, C., Chan, Y., Ehrlich, P., et al. (2007). When Agendas Collide: Human Welfare and Biological Conservation. *Conservation Biology*, 21 (1), 59-68.

Fraser, D. J., Coon, T., Prince, M. R., Dion, R., & Bernatchez, L. (2006). Integrating traditional and evolutionary knowledge in biodiversity conservation: A population level case study. *Ecology and Society*, 11 (2: 4)

¹⁸ См. решение V/16 о программе работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. Руководящий принцип 5. Доступ к традиционным знаниям, нововведениям и практике коренных народов и местных общин должен предоставляться по предварительному обоснованному согласию или с предварительного обоснованного одобрения тех, кто обладает такими знаниями, нововведениями и практикой.

согласие [или одобрение и участие], которые будут рассмотрены на предмет возможного принятия на тринадцатом совещании Конференции Сторон.

Системы sui generis для защиты традиционных знаний

23. В числе самых последних материалов Перу предоставило информацию о национальных системах *sui generis* и методах защиты традиционных знаний, которые способствуют улучшению условий для обсуждения равного совместного использования выгод, возникающих благодаря доступу и использованию традиционных знаний, а также для мониторинга незаконного присвоения традиционных знаний. Перу продолжает добиваться прогресса в области учета традиционных знаний посредством их регистрации на месте, что само по себе образует систему *sui generis* по защите традиционных знаний. Рабочая группа по осуществлению статьи 8j) на своем четвертом совещании рассмотрела в рамках пункта повестки дня по системам *sui generis* список Сторон, располагающих механизмами *sui generis* для традиционных знаний (см. приложение I к документу UNEP/CBD/WG8J/4/7)¹⁹.

24. На протяжении всей истории вопроса в Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, предпочтение системам *sui generis* по защите традиционных знаний преимущественно отдавали Стороны из числа развивающихся стран. Некоторые Стороны из числа развитых стран, такие как Австралия и Новая Зеландия, отдают предпочтение и проводят некоторые реформы существующей правовой системы посредством внесения поправок в процедуры, касающиеся получения авторских прав и/или патентов. В то же время, такие Стороны, как Австралия также продемонстрировали интерес к универсальным системам *sui generis*, не имеющим отношения к законодательным нормам, для защиты и распространения традиционных знаний практическими средствами, такими как программы и проекты по укреплению преемственности поколений в использовании традиционных знаний, а также путем стимулирования традиционного управления и традиционного устойчивого использования, что создает возможность практического применения и использования традиционных знаний.

Общинные протоколы

25. Некоторые Стороны, такие как Боливия, изучают национальные образцы или возможные модели для общественных протоколов по доступу и совместному использованию выгод, относящихся к традиционным знаниям и связанным с ними генетическим ресурсам. Гондурас продвигает Мискитский биокультурный протокол в качестве возможной национальной модели, которая может быть изучена и принята в соответствующих случаях другими КНМО. Некоторые страны, такие как Бенин, изучают вопрос юридического признания общественных протоколов. Австралия сообщает об использовании общественных протоколов для различных целей, включая традиционное устойчивое использование. Например, администрация морского парка Большого Барьерного Рифа содействует использованию общественных протоколов владельцев традиционных знаний на территории морского парка Большого Барьерного Рифа, объекта Всемирного наследия, для решения вопросов традиционного управления и использования культурно значимых видов, таких как черепахи и дюгони²⁰. Усовершенствованная программа содействия соблюдению прав коренных народов и Специализированная программа по работникам лесной охраны из числа коренного населения также действуют на основе общественных протоколов владельцев традиционных знаний и получают из них информацию.

26. Общественные протоколы получают все большее признание международной общественности в качестве возможных местных механизмов *sui generis* для доступа и

¹⁹ Следующие регионы и Стороны рассматривают возможность создания или создали структуры *sui generis* для традиционных знаний: Андское сообщество, АСЕАН, Африканский союз, Латинская Америка, секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Индия, Коста-Рика, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины.

²⁰ См. Dugong по адресу

https://www.google.ca/search?q=dugong&biw=1536&bih=720&source=lnms&tbo=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwiGmKDA96TKAhXJh4KHT2lCoIQ_AUIBigB&dpr=1.25#imgrc=DmufuTF4hL0lFM per 3A

использования традиционных знаний и продвигаются в плане обеспечения доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами в рамках Нагойского протокола, а также изучаются в более широком контексте на предмет доступа и совместного использования выгод, связанных с традиционными знаниями, имеющими отношение к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия²¹.

Реестры и базы данных

27. Некоторые Стороны, такие как Боливия, Индия, Китай, Малайзия и Эквадор, разрабатывают меры в рамках Конвенции, имеющие отношение к Нагойскому протоколу, для регистрации традиционных знаний, нововведений и практик на основе согласия соответствующих общин.

28. Китай также принял Закон о нематериальном культурном наследии (2011 год), который предусматривает проведение таких мер, как опросы, выявление, учет и документирование, в целях сохранения и защиты нематериального культурного наследия, и опубликовал каталог и перечень наследников национального нематериального культурного наследия. К концу 2012 года было выявлено 1219 объектов и 1986 представительных наследников или владельцев нематериального культурного наследия национального уровня по 10 категориям, включая изустное народное творчество, традиционные умения и традиционную медицину. Между тем провинциальные, муниципальные и окружные органы управления также опубликовали соответствующие дополнительные списки нематериального наследия и его наследников. К настоящему моменту созданы каталожные системы (национального, провинциального, муниципального и окружного уровня) по нематериальному культурному наследию и его наследникам.

29. С учетом разрушений, вызванных войной, урбанизацией и модернизацией, некоторые страны, в том числе Босния и Герцеговина и Бенин, сообщают об ослаблении передачи от поколения к поколению традиционных знаний, важных с точки зрения производства продовольствия и обеспечения здоровья человека (таких как традиционные знания о лекарственных растениях), и о необходимости более эффективного документирования и повышения общественной осведомленности.

30. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии обсудила использование баз данных и реестров для регистрации традиционных знаний в решении VIII/5 и рекомендовала Сторонам и другим правительствам иметь в виду, что реестры являются лишь одним из подходов к защите традиционных знаний, нововведений и практики и, как таковое, их создание должно быть добровольным, а не обязательным условием для защиты, и что реестры должны создаваться лишь с предварительного обоснованного согласия коренных народов и местных общин.

Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными народами и местными общинами²²

31. Главное лесное управление Финляндии (Metsähallitus Natural Heritage Services) в сотрудничестве с Парламентом саамов продолжила использовать Руководящие принципы Агуэй-гу: при подготовке планов управления охраняемыми районами на земле саамов. Руководящие принципы Агуэй-гу зарекомендовали себя как полезный инструмент структурирования сотрудничества и оценок воздействия, обеспечивающий большой объем ценной информации как для руководителей охраняемых районов, так и для саамского народа. Первый доклад, в котором были применены Руководящие принципы Агуэй-гу, был подготовлен в рамках плана управления природным заповедником Хаммастунтури. Доклад будет в скором времени опубликован.

²¹ Традиционные знания в рамках мандата Конвенции о биологическом разнообразии;

²² <https://www.cbd.int/guidelines/>

32. Финская национальная рабочая группа по осуществлению статьи 8j) внесла существенный вклад в прогресс сотрудничества между государственной администрацией Финляндии и Парламентом саамов Финляндии. Опыт практического применения Руководящих принципов Агуэй-гу оказался очень полезным как для чиновников, так и для саамской общины. Руководящие принципы Агуэй-гу помогли создать процедуру учета традиционных знаний при планировании управления. Значительная часть Земли саамов включена в число охраняемых районов и в сеть Natura 2000. В результате удалось достичь тесного, очень важного сотрудничества между руководителями охраняемых районов и Парламентом саамов, наладить между ними регулярное и открытое взаимодействие. Парламент саамов участвует в подготовке совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и их представитель – всегда желанный гость в составе финской делегации.

33. Обширное исследование статуса и тенденций в традиционных знаниях, проведенное в Швеции в 2010 году, послужило отправной точкой для дальнейшей работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне. В рамках Naptek (Национальной программы по традиционным экологическим знаниям)²³ также были переведены и распространены тексты программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, Руководящих принципов Агуэй-гу и Кодекса этического поведения Тваривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин²⁴ на шведском языке с целью расширения участия местных общин и повышения его эффективности.

34. Швеция организовала обширный проект, в котором участвует широкий круг субъектов деятельности, по методам применения Руководящих принципов Агуэй-гу в контексте Швеции и по определению степени их применимости к современному законодательству в сфере оценки экологического воздействия. Хотя существует возможность применения руководящих принципов в современном шведском правовом контексте, Швеция в своем материале указывает, что национальный процесс оценки экологического воздействия, возможно, придется пересмотреть или изменить.

35. За пределами Скандинавского субрегиона отсутствует какая-либо официальная отчетность о применении, использовании или адаптации Руководящих принципов Агуэй-гу или Кодекса этического поведения Тваривейери для использования на национальном уровне, а это указывает на то, что в целом эти добровольные руководящие принципы недостаточно принимаются и реализуются на национальном уровне. Уроки, извлеченные из финского примера, демонстрируют множественные выгоды применения Руководящих принципов Агуэй-гу в национальном контексте, включая укрепление сотрудничества между руководителями охраняемых районов и Парламентом саамов посредством тесного, регулярного и открытого взаимодействия.

C. Участие КНМО на национальном уровне в отношении НСПДСБ

36. Из 60 НСПДСБ, полученных к 30 октября 2015 года, и 59, рассмотренных к 15 января 2016 года, лишь две Стороны²⁵ сообщили об участии КНМО в комитете по НСПДСБ. В общей сложности 12 Сторон²⁶ сообщили о консультациях с КНМО при пересмотре НСПДСБ. Четыре Стороны²⁷ сообщили о том, что КНМО будут привлечены к осуществлению НСПДСБ. В общей сложности в 41 из 59 рассмотренных НСПДСБ не упоминались КНМО.

37. Кроме того, некоторые страны, например, Мальта и Сербия, НСПДСБ которых не входят в число рассмотренных к настоящему моменту²⁸, установили обязательства в своих национальных

²³ См. <http://www.slu.se/en/collaborative-centres-and-projects/swedish-biodiversity-centre1/samverkan-/aktuella-projekt-och-uppdrag/naptek/>

²⁴ <https://www.cbd.int/guidelines/>

²⁵ Ирландия и Намибия.

²⁶ Бурунди, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Замбия, Камерун, Колумбия, Перу, Словакия, Суринам, Того, Япония.

²⁷ Австралия, Австрия, Бельгия, Непал.

²⁸ Анализ НСПДСБ учитывает доклады, представленные к 30 октября 2015 года.

стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, которые связаны с сохранением знаний и практики местных общин.

38. Эта выборка по участию КНМО в пересмотре и осуществлении НСПДСБ указывает на то, что 30,5% Сторон, представивших НСПДСБ, активно рассматривают возможность участия КНМО в осуществлении Конвенции на национальном и субнациональном уровнях. К сожалению, это свидетельствует об упущенном возможности для многих сторон с точки зрения эффективного осуществления Конвенции, особенно на местном уровне, поскольку КНМО являются местными общинами, активно осуществляющими сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и способствующими эффективному осуществлению Конвенции. Кроме того, традиционные знания, наряду с наукой, доказали свою эффективность в управлении видами и экосистемами, в сохранении *in-situ*, в создании охраняемых районов и управлении ими, а также во многих других вопросах.

39. Отсутствие указаний о привлечении КНМО к пересмотру НСПДСБ и/или осуществлению Конвенции на национальном уровне может свидетельствовать об отсутствии политической осведомленности о понятии "коренные народы" или "местные" или "традиционные" общины в национальном контексте. Для тех Сторон, которые, возможно, не признают или не имеют в своих границах коренных народов, понятие "местных" или "традиционных" общин может иметь значение на национальном, субнациональном или местном уровне. Большой объем руководящих документов относительно понятия местных общин (также называемых "традиционными общинами") представлен в контексте Конвенции в записке Исполнительного секретаря о представителях местных общин в контексте статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/WG8J/7/8), а также в докладе Группы экспертов-представителей местных общин в контексте статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/7/8/Add.1)²⁹, результатом чего стало принятие решения XI/14 В об участии "местных общин"³⁰.

40. Особый акцент на необходимости большей инклюзивности по отношению к "местным общинам", таким как общины африканского происхождения в Латиноамериканском и Карибском регионе, сделан в материале, представленном правительством Колумбии, а также в материале Шведской ассоциации отгонно-пастбищного животноводства. Стороны, принимая во внимание уникальные обстоятельства каждой страны, возможно, пожелают определить возможность применения понятия местных или традиционных общин в эффективном осуществлении Конвенции на национальном, субнациональном и местном уровнях, а также, если такое понятие окажется применимым, принять это во внимание в каких-либо дальнейших процессах, касающихся пересмотра и осуществления НСПДСБ, и в выработке проектов будущих национальных докладов.

41. В целом, требуются более интенсивные усилия большинства Сторон по обеспечению участия КНМО в анализе и осуществлении НСПДСБ, и такие усилия будут многократно вознаграждены за счет признания, оценки и усиления вклада КНМО в достижение целей Конвенции.

D. Национальные целевые задачи и индикаторы

42. При рассмотрении осуществления различных элементов целевой задачи 18³¹, принятой в Айти, и ссылаясь на проанализированные НСПДСБ, следует отметить, что приблизительно 60 процентов НСПДСБ содержат национальные целевые задачи или аналогичные обязательства,

²⁹ Размещено по адресу: <https://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-07>.

³⁰ См. <https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=13175>.

³¹ Принятая в Айти целевая задача 18 включает три компонента: а) уважение к традиционным знаниям и традиционному устойчивому использованию; б) полная интеграция традиционных знаний и традиционного устойчивого использования в процесс осуществления Конвенции (в качестве сквозного вопроса); а также с) осуществление при полном и действенном участии коренных народов и местных общин. Лишь ограниченное число Сторон, такие как Канада, приняли национальные целевые задачи и индикаторы, отражающие эти три компонента принятой в Айти целевой задачи 18 по традиционным знаниям.

относящиеся к традиционным знаниям. В тех случаях, где такие национальные целевые задачи установлены, они по большей части соответствуют целевой задаче 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти³².

43. Включение в национальные целевые задачи всех трех элементов целевой задачи 18 (уважение к традиционным знаниям и традиционному устойчивому использованию (ТУИ), полная интеграция традиционных знаний и ТУИ в процесс осуществления Конвенции, а также осуществление при полном и единственном участии коренных народов и местных общин) происходит недостаточно активно. В проанализированных НСПДСБ, в тех случаях, где Стороны установили национальные целевые задачи, они в основном затрагивают лишь первый компонент (уважение) и гораздо меньше внимания уделяют полной интеграции традиционных знаний и ТУИ в процесс осуществления Конвенции, а также обеспечению единственного участия коренных народов и местных общин в осуществлении. Примером, выбивающимся из общей тенденции, может служить Финляндия, которая установила национальную целевую задачу, отражающую различные элементы принятой в Айти целевой задачи 18 в области биоразнообразия. Аналогичным образом, Бразилия и Канада также установили целевые задачи, отражающие различные элементы принятой в Айти целевой задачи 18 в области биоразнообразия.

44. Например, целевые задачи Канады в области биоразнообразия к 2020 году включают целевую задачу, касающуюся традиционных знаний аборигенов (целевая задача 15): "к 2020 году традиционные знания аборигенов уважаются, пропагандируются и, в тех случаях, где они предоставляются аборигенными народами, являются регулярным, содержательным и эффективным источником информации для принятия решений в отношении сохранения биоразнообразия и управления".

45. Обзор разработанных после 2010 года НСПДСБ, представленных к настоящему моменту, свидетельствует о том, что лишь небольшое число НСПДСБ содержит систематически разработанные соответствующие национальные индикаторы, связанные с комплексом национальных целевых задач³³.

Е. Инициативы КНМО, касающиеся осуществления на национальном уровне

46. В настоящем подразделе представлен обзор вкладов КНМО в эффективное осуществление Конвенции на национальном и местном уровнях.

Вклад КНМО в охраняемые районы на национальном уровне

47. В ходе вовлечения КНМО в работу Конвенции на национальном уровне Стороны получают все больше возможностей для исследования потенциала традиционных знаний, наравне с наукой, для управления экосистемами, водными ресурсами и биологическими видами. Это особенно справедливо в отношении охраняемых районов. Стороны также все больше признают тот факт, что местные знания и местные трудовые ресурсы общин, проживающих на месте или *in-situ*, могут обеспечить эффективные и результативные способы и средства управления охраняемыми районами. Накопленная с течением времени практика показывает, что местные общины необходимо вовлекать в создание охраняемых районов и в получении выгод от них для того, чтобы эти районы были эффективны в долгосрочной перспективе.

48. Обновленные сведения по целевой задаче 11 об охраняемых районах и КНМО представлены в пункте 85 настоящего документа. Информация, собранная из представленных странами материалов на трех региональных и субрегиональных семинарах по созданию потенциала (с охватом регионов материковой Азии и Латинской Америки) в достижении целевых

³² См. дополнительную информацию в документах UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.1 и Add.2.

³³ В решении XI/3 Конференция Сторон приняла к сведению ориентировочный перечень индикаторов, предлагаемых для оценки прогресса в достижении целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011 - 2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, признавая, что они являются отправной точкой для оценки хода выполнения Стратегического плана в области сохранения и использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на различных уровнях.

задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, затрагивающих свыше 50 стран, обнаруживает ряд тенденций, включая возрастающее признание и включение районов общинного сохранения (РОС).

Районы, сохраняемые коренными общинами, или охраняемые районы коренных народов

49. На основе более широкой деятельности по охраняемым районам ряд стран уже формально включил районы общинного сохранения в национальное законодательство, и некоторые из них планируют расширить типы управления, используемые для контроля охраняемых районов, тогда как другие страны признают районы общинного сохранения посредством других природоохранных мер на порайонной основе. Например, в Индии общинные заповедники находятся под правовой защитой в рамках Закона о защите живой природы 1972 года, тогда как в Бразилии недавно принятие законодательство по управлению охраняемыми районами требует создания местных советов для каждого охраняемого района в качестве средства укрепления взаимодействия с обществом и местными общинами. Стороны все более активно изучают роль районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, или районов, охраняемых коренными народами, в качестве возможного вклада в национальный комплекс охраняемых районов.

50. Например, Австралия сообщила³⁴ о наличии у нее 72 декларированных районов, охраняемых коренными народами, площадью 64 629 395 гектаров, составляющих 43,6 процента Национальной сети заповедников. Районы, охраняемые коренными народами, получают поддержку в виде многолетнего финансирования, дополняемого некоторыми группами коренного населения за счет проведения другой доходной деятельности. Некоторые также ищут дополнительную поддержку со стороны частного сектора и благотворительных организаций. Благодаря признанию общинного сохранения и различных систем управления природоохранной деятельностью, Австралия выполнила целевую задачу 11, принятую в Айти (охрана 17% районов суши и внутренних вод к 2020 году), с опережением плана на пять лет, в то же время предоставив многочисленные выгоды для коренных народов Австралии и австралийской нации.

51. Австралийская программа районов, охраняемых коренными народами, оказалась весьма успешной в поддержке коренных общин по управлению их землями в целях сохранения в рамках Национальной системы заповедников Австралии. Программа создания районов, охраняемых коренными народами, началась в 1998-1999 годах и была расширена в рамках правительственной инициативы "Забота о нашей стране". Бенин также сообщил об инициативах по сохранению общинных священных лесов, в том числе в качестве меры по поддержке традиционных знаний и генетических ресурсов.

52. Хотя признание общинного сохранения может иметь непосредственное воздействие на комплекс охраняемых районов нации, полученные материалы также указывают на другие многочисленные выгоды, в том числе сохранение in-situ, расширение традиционных знаний и укрепление культуры, создание условия для традиционного управления и использования, защита генетического разнообразия и ресурсов, получение доходов/снижение уровня бедности, включая трудоустройство работников лесной охраны из числа КНМО³⁵ и туризм. По мере выполнения Сторонами различных целевых задач, принятых в Айти³⁶, таких как целевая задача 11 по

³⁴ По состоянию на ноябрь 2015 года.

³⁵ Правительство Австралии финансирует организации в рамках соглашения о многолетнем финансировании с целью трудоустройства работников лесной охраны из числа коренных народов, предоставления аккредитованных на национальном уровне программ обучения коренного населения методам управления земельными и морскими ресурсами, и создания карьерных возможностей. По состоянию на ноябрь 2015 года по всей Австралии финансировалось порядка 775 эквивалентных полной занятости контрактных должностей работников лесной охраны из числа коренного населения, входящих в более чем 100 групп лесной охраны. Эти должности занимают примерно 1612 работников лесной охраны, работающих в режиме полной, частичной или разовой занятости и выполняющих работы экологического характера на различных землевладениях, охватывающих порядка 60 процентов австралийских районов, охраняемых коренными народами.

³⁶ <https://www.cbd.int/sp/targets/>

охраняемым районам и целевая задача 12 по биологическим видам, постепенно получает все большее признание идея общинного сохранения, о чем свидетельствует реестр ОМПКН³⁷.

Инициативы коренных народов и местных общин в поддержку индикаторов и национального осуществления

53. Посредством Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ) коренные народы и местные общины продвигают свои собственные решения с целью установления статуса и тенденций в области четырех индикаторов, принятых в отношении традиционных знаний, включая такие инициативы, как мониторинг и информационные системы на уровне общин³⁸. Мониторинговые и информационные системы на уровне общин (МИСУО) касаются комплекса подходов к мониторингу, связанных с биоразнообразием, экосистемами, землей, водами и другими ресурсами, а также к благосостоянию человека, используемых коренными народами и местными общинами в качестве инструментов управления и документирования своих ресурсов. Мониторинговые и информационные системы на уровне общин используют инновационную методологию, основанную как на традиционных знаниях, так и на новых инструментах, таких как цифровое картографирование с использованием новейших технологий, трехмерных карт и принтеров, а также программного обеспечения для управления сельской местностью. Эта методология базируется на традиционных знаниях и разрабатывается отдельно для каждой коренной или местной общины. Помимо других многочисленных сфер использования, МИСУО могут обеспечить инструменты для мониторинга статуса и тенденций на уровне общин по четырем индикаторам, принятым в отношении традиционных знаний. Тренинги по МИСУО также могут познакомить КНМО с новыми технологиями с целью помочь им в мониторинге состояния и тенденций в области индикаторов, а также в создании баз данных соответствующей информации. МИСУО могут служить основой для общинного планирования и принятия решений. МИСУО также могут способствовать совершенствованию местных, национальных и региональных информационных систем на национальном, региональном и глобальном уровне. В дополнение к этому, Шведский центр устойчивости внедряет методологию, использующую подход с позиций комплексной фактологической базы, который совместим с МИСУО и может быть очень полезен при составлении картины статуса и тенденций в области индикаторов, принятых в отношении традиционных знаний. МИСУО и подход с позиций комплексной фактологической базы могут обеспечить Стороны полезной информацией для подготовки национальных докладов, имея в виду, что руководящие принципы для пятых национальных докладов³⁹ призывают к участию коренных народов и местных общин.

Возможный вклад частного сектора

54. Австралия в представленном ею материале исследует возможную роль частного сектора в оказании помощи КНМО и правительствам в выполнении целевой задачи 18 и других целевых задач, таких как целевая задача 11 по охраняемым районам. Австралия сообщает, что при создании районов, охраняемых коренными народами,aborигены Австралии учитывают многочисленные выгоды, включая традиционные знания и традиционное устойчивое использование, а также другие выгоды, такие как трудоустройство и доходная деятельность, и активно ищут поддержки со стороны как частного сектора, так и благотворительных организаций. Кроме того, крупные проекты, такие как добывающие отрасли, включают в качестве составной части процесса утверждения компенсационные стратегии, представляющие реальную выгоду для местных коренных народов. Например, компенсационная стратегия для завода по производству природного газа в Западной Австралии потребовала создания программы по работникам морской охраны из числа коренного населения, финансируемой заявителем. Программа включает в себя трудоустройство пяти работников охраны на основе полной занятости, ведущих деятельность на

³⁷ См. реестр ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП по адресу: <http://www.iccaregistry.org/>

³⁸ См. пункт 9 решения XII/12 A.

³⁹ См. пункт 11 решения X/10.

местности, и одного ведущего координатора на основе полной занятости на срок действия проекта. В рамках этой программы работники морской охраны решают вопросы, связанные с угрозами для зарегистрированных видов, которым грозит исчезновение, и мигрирующих видов, проводят экологический мониторинг, защищают береговую линию и другие места обитания. При этом подходит одновременно создаются природоохранные выгоды, необходимые для компенсации, а также многочисленные положительные социальные и сопутствующие экономические выгоды. Примерами подобных партнерских отношений могут служить совместные исследовательские предприятия с участием коренных народов, университетов и частного сектора при разработке новых фармацевтических средств и продуктов.

F. Выводы

55. В целом материалы, полученные секретариатом, указывают на умеренный прогресс по некоторым компонентам целевой задачи 18, принятой в Айти, у ограниченного числа Сторон (30,5 процента), которые регулярно предоставляют отчетность по статье 8j) и соответствующим положениям Конвенции, но ограниченный прогресс у большинства Сторон. Учитывая, что из 59 проанализированных НСПДСБ⁴⁰ от 41 до 70% не упоминали КНМО, следует отметить, что предстоит еще очень большая работа по повышению осведомленности среди Сторон и правительства относительно понятий "коренные народы" и "местные или традиционные общины" в рамках различных национальных контекстов и обеспечению дополнительной ценности в результате их эффективного участия в процессах осуществления Конвенции, включая полезность их традиционных знаний и многочисленные выгоды традиционного устойчивого использования биологического разнообразия.

56. Представленные материалы указывают на определенный прогресс, достигнутый в установлении минимальных стандартов для доступа и использования традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, например, предварительное обоснованное согласие или одобрение и участие, а также совместное использование выгод, особенно в отношении мер, принятых в рамках Нагойского протокола относительно традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

57. Умеренные улучшения отмечаются с точки зрения эффективного участия КНМО в национальном осуществлении Конвенции, как минимум, у 30,5 процента Сторон⁴¹. Эти Стороны все более глубоко понимают и активно исследуют дополнительную ценность традиционных знаний при использовании их наряду с наукой для управления экосистемами, водными ресурсами и биологическими видами.

58. Кроме того, эффективность вовлечения общин в создание, управление и мониторинг охраняемых районов, в том числе путем признания районов, сохраняемых коренными общинами, получает признание во многих странах. Растет понимание того, что для процветания охраняемых районов необходимо, чтобы местные общины получали от них выгоду. Полученная информация показывает, что потенциально наиболее успешные программы и проекты разрабатываются в партнерстве с КНМО и обладают максимальной гибкостью с точки зрения того, как обязательства, возникающие в связи со статьями 8j), 10c) и соответствующими положениями Конвенции, могут осуществляться на национальном, субнациональном и местном уровнях. Кроме того, Стороны, активно осуществляющие статью 8j) и соответствующие положения Конвенции, такие как Колумбия, все больше понимают и принимают во внимание связи между биологическим и культурным разнообразием на концептуальном уровне при рассмотрении статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и осуществлении Конвенции.

59. Эти довольно скромные результаты нужно соотносить с другими значительными событиями, касающимися традиционных знаний в рамках Конвенции. Еще 28 Сторон создали

⁴⁰ По состоянию на 15 января 2016 года.

⁴¹ С учетом 59 НСПДСБ, полученных к 30 ноября 2015 года и проанализированных по состоянию на 15 января 2016 года.

национальные координационные центры по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции⁴². Принимая во внимание значительные успехи Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в части добровольных руководящих принципов по национальным механизмам эффективного осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и растущее понимание со стороны правительства дополнительной ценности традиционных знаний и традиционного устойчивого использования, а также факторов эффективности, возникающих благодаря вовлечению КНМО в управление местными экосистемами, в том числе в охраняемых районах, можно отметить, что есть некоторые основания для сдержанного оптимизма.

60. Однако, несмотря на некоторые проблески надежды, сохранение традиционных знаний по-прежнему остается под большим вопросом. Такие исследования, как сводный доклад о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия⁴³, выявили, что использование и передача традиционных знаний в новейшей истории находятся в состоянии упадка и сталкиваются со множеством препятствий к их сохранению и использованию. Кроме того, в материале, полученном от Парламента саамов, подчеркивается, что самой значительной проблемой и угрозой для традиционных знаний во всех странах является сужение круга и ограничение возможностей для традиционного получения средств к существованию и для использования связанного с этим традиционного языка.

61. В то же время возобновляется интерес со стороны коренных народов и местных общин, Сторон и правительства, а также частного сектора к сохранению и использованию традиционных знаний. Кроме того, имеются отличные программы восстановления и возрождения традиционных языков в ряде стран, включая Новую Зеландию и Канаду. Нагойский протокол, вступивший в силу в октябре 2014 года, будет также способствовать как защите, так и пропаганде традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

62. Стороны вновь проявляют интерес к разработке новых инструментов⁴⁴ в рамках пересмотренной программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции с целью полного выполнения обязательств в рамках статей 8j), 10c) и соответствующих положений Конвенции. Стороны также все чаще сообщают об инициативах в области традиционных знаний и традиционного устойчивого использования, как в своих национальных докладах, так и непосредственно Рабочей группе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений.

63. При наличии политической воли и достаточной финансовой поддержки Рабочая группа по осуществлению статьи 8j), вероятно, завершит разработку и внедрение нескольких комплектов руководящих принципов, стандартов и инструментов к 2020 году, что поможет Сторонам в эффективном осуществлении статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне. Однако там, где Стороны не приняли заблаговременных мер, и в связи с ранее упомянутыми тенденциями, существует риск того, что целевая задача 18 может не быть выполнена повсеместно до тех пор, пока Рабочая группа не примет и эффективно не осуществит руководящие принципы на национальном и местном уровнях, при эффективном участии коренных народов и местных общин.

⁴² См. <https://www.cbd.int/doc/lists/nfp-cbd-tk.pdf>

⁴³ См. [UNEP/CBD/WG8J/5/3](#), [UNEP/CBD/WG8J/AG/2/2/Add.4](#), [UNEP/CBD/WG8J/AG/2/2/Add.5](#) и [UNEP/CBD/WG8J/AG/2/2/Add.6](#).

⁴⁴ См. UNEP/CBD/COP/13/3, доклад Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии на ее девятом совещании, 9/1. Добровольные руководящие принципы для разработки механизмов, законодательства или других соответствующих инициатив для обеспечения [добровольного,] предварительного обоснованного соглашения [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин для получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, справедливого и равного совместного использования выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также для представления отчетности и предотвращения противоправного присвоения традиционных знаний.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ТРАДИЦИОННУМУ УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ, СТАТЬЯ 10с)

64. В решении XII/12 В Конференция Сторон утвердила глобальный план действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия с целью содействовать в рамках Конвенции адекватному осуществлению статьи 10с) на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также обеспечить полное и действенное участие коренных народов и местных общин на всех этапах и уровнях осуществления, и предложила Сторонам осуществить план действий с учетом различных национальных обстоятельств, включая правовые и политические режимы.

65. План действий по традиционному устойчивому использованию определяет ряд ключевых мер⁴⁵, которые могут принять Стороны для его осуществления, в том числе:

- a) Включение методов или политики традиционного устойчивого использования в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);
- b) Стимулирование и укрепление общинных инициатив, обеспечивающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10с);
- c) Определение передовых методов по содействию полному и эффективному участию КНМО в создании, расширении, руководстве и управлении охраняемыми районами, включая морские охраняемые районы;
- d) стимулирование применения традиционных знаний и основанного на обычаях устойчивого использования биологического разнообразия на территории охраняемых районов;
- e) Стимулирование использования общинных протоколов для утверждения и поощрения традиционного устойчивого использования.

66. В обосновании плана действий утверждается, что включение традиционного устойчивого использования биологического разнообразия, при эффективном участии коренных народов и местных общин, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия представляет собой важный стратегический способ включения статьи 10с) и ее осуществления в качестве сквозного вопроса в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и усилия по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

67. Кроме того, в пункте 2 решения XII/12 В Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности сообщить о ходе осуществления плана действий по традиционному устойчивому использованию Исполнительному секретарю, а также путем представления национальной отчетности. В соответствии с поручением, содержащимся в пункте 7 того же решения, Исполнительный секретарь обобщил и проанализировал полученную информацию⁴⁶ и представил ее в виде информационного документа (UNEP/CBD/SBI/1/INF/2.) для рассмотрения на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению Конвенции.

68. На данный момент получен лишь ограниченный объем информации, касающейся осуществления плана действий по традиционному устойчивому использованию. Лишь Бенин и Новая Зеландия упомянули о традиционном устойчивом использовании в последних материалах, а Канада – в предыдущем материале⁴⁷. При этом существенные материалы о традиционном устойчивом использовании были получены от Австралии и Программы для лесных племен. В следующих пунктах предлагается дальнейший обзор представленной информации.

⁴⁵ Раздел V приложения к решению XII/12 В.

⁴⁶ Получено в ответ на уведомление SCBD/NP/VN/JS/DM/85188 (2015-132).

⁴⁷ См. UNEP/CBD/SBSTTA/1/INF/2.

69. В своем материале Новая Зеландия объясняет, что соглашения о совместном управлении и/или совместном руководстве с местными и/или региональными советами, касающиеся биологических ресурсов, могут создать условия для традиционного использования и использования на основе обычая в национальном контексте. В материале, представленном Австралией, приведена информация о правовой защите традиционного устойчивого использования на традиционных землях коренных народов, которая гарантирована Законом о праве на землю 1993 года. Этот национальный закон признает роль коренных народов в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, а также важные культурные и социально-экономические связи, которые существуют в отношении биоразнообразия и более широкой природной среды. Для того, чтобы коренные народы пользовались и применяли на практике права на традиционное устойчивое использование, правительство Австралии разработало, совместно с коренными народами и местными общинами, ряд взаимосвязанных программ и проектов, адаптированных к уникальным национальным условиям и местным обстоятельствам. Вопросы, связанные с традиционным устойчивым использованием, решаются посредством набора поддерживающих мер, среди которых – возможности для обучения, поддержка в передаче традиционных знаний и расширение возможностей для трудоустройства в секторах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе путем признания районов, сохраняемых коренными общинами. Дальнейшая поддержка традиционного устойчивого использования в Австралии обеспечивается существующими механизмами и принципами по созданию как сухопутных, так и морских охраняемых районов и управлению ими⁴⁸. В австралийском контексте традиционное устойчивое использование имеет юридическую основу и осуществляется за счет использования различных соглашений (с традиционными владельцами), инструментов и средств, подтверждающих и поощряющих традиционное устойчивое использование биологического разнообразия.

70. В помощь осуществлению плана действий по традиционному устойчивому использованию Программа для лесных племен (ПЛП) сообщает в своем материале о работе, проводимой ею с организациями и общинами КНМО в Бангладеш, Гайане, Камеруне, Панаме, Суринаме и Таиланде, которые отнесли осуществление плана действий к числу первоочередных задач на период 2016-2019 годов. ПЛП ожидает получения тематических исследований по традиционному устойчивому использованию от этих стран ко времени проведения обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в срок до 2020 года.

71. При анализе НСПДСБ, несмотря на то, что 18 Сторон сообщили о включении КНМО в НСПДСБ, было выявлено, что лишь три из них упомянули традиционное устойчивое использование.

72. Хотя проводятся значительные мероприятия, имеющие значение для статей 8j) и 10c), как показывают имеющиеся данные, по-прежнему требуются гораздо более существенные усилия в целях осуществления плана действий по традиционному устойчивому использованию и выполнению к 2020 году целевой задачи 18, принятой в Айти.

III. Результаты включения тематики статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в различные сферы деятельности Конвенции, включая создание потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе секретариата.

73. Этот раздел сосредоточен на деятельности, являющейся прерогативой секретариата, особое внимание в которой удалено созданию потенциала КНМО для их эффективного участия в осуществлении Конвенции и эффективного участия КНМО в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции. Кроме того, поскольку статьи 8j), 10c) и соответствующие положения Конвенции

⁴⁸ Например, процессы, применяемые для разработки и осуществления Соглашений о традиционном использовании морских ресурсов (СТИМР), создают механизмы принятия и документирования управленческих решений на основе традиционных экологических знаний, включая традиционное устойчивое использование ресурсов в морском парке Большого барьерного рифа.

считаются сквозными вопросами в рамках Конвенции, представлена обновленная информация по тем целевым задачам, в отношении которых был достигнут прогресс в интеграции или включении тематики статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в другие целевые задачи, принятые в Айти.

A. Создание потенциала

74. Конференция Сторон признала важность создания потенциала как инструмента для эффективного участия коренных народов и местных общин, в частности, совсем недавно – в пункте 7 решения XII/12 A, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю во взаимодействии с партнерами продолжить работу по организации и содействию международным техническим конференциям и региональным семинарам по индикаторам состояния дел с традиционными знаниями, нововведениями, практикой, традиционным устойчивым использованием, общиными протоколами и др.

75. Кроме того, в пункте 8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю поддержать осуществление плана действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия путем организации региональных и субрегиональных семинаров и других мероприятий по созданию потенциала с участием коренных народов и местных общин.

76. В соответствии с этими решениями секретариат осуществляет стратегию создания потенциала для инструкторов с упором на традиционные знания и традиционное устойчивое использование. Цель стратегии состоит в продолжении взаимодействия, укреплении сети инструкторов из числа КНМО и их поддержке посредством организации региональных и субрегиональных семинаров, выделения небольших местных грантов на обучение, ресурсов и учебных материалов, наряду с проведением видеоконференций, в целях оказания им помощи в дальнейшем наращивании потенциала на национальном, субнациональном и местном уровнях, для дальнейшего увеличения числа коренных народов и местных общин, осведомленных о работе Конвенции, с особым упором на те статьи Конвенции и целевые задачи, принятые в Айти, которые имеют наибольшее значение для КНМО.

77. В результате с октября 2013 года по декабрь 2014 года, благодаря щедрой финансовой поддержке правительства Японии и Швейцарии, а также Организации Договора об амазонском сотрудничестве (ОДАС) секретариат Конвенции о биологическом разнообразии смог организовать пять региональных семинаров: два для Азиатского региона и по одному – для Латиноамериканского, Тихоокеанского и Африканского регионов⁴⁹. Эти семинары были организованы совместно с Сетью по биоразнообразию для женщин из числа коренных народов Латиноамериканского и Карибского региона, Международным центром коренных народов по политическим исследованиям и обучению (Тебтебба), Пактом коренных народов Азии, Информационной сетью коренных народов и другими организациями.

78. Кроме того, в рамках программы обучения удалось профинансировать 12 предложений по местному обучению, представленных инструкторами, участвовавшими в региональных семинарах. Каждому успешному инструктору было выделено 5000 долларов США для организации национальных, субнациональных или местных семинаров в своей стране. В общей сложности инструкторами было успешно проведено 29 субнациональных, национальных или местных семинаров для коренных народов и местных общин. В региональных семинарах приняли участие 182 участника из числа коренных народов и местных общин и представителей правительства, а общее число участников местных, субнациональных или национальных семинарах составило 680 человек из числа представителей организаций коренных народов и местных общин.

⁴⁹ а) Кочабамба, Боливия, 9-11 декабря 2013 года (Латинская Америка и Карибский регион); б) Кения, 26-28 марта 2014 года (Африканский регион) с) Чиангмай, Таиланд, 2-4 июня 2014 года (Азиатский регион); д) Чиангмай, Таиланд, 6-7 июня 2014 года (Азиатский регион – CBMIS); е) Апиа, Самоа, 26-28 августа 2014 года (Тихоокеанский регион).

Дополнительная информация о региональных и местных инструкторах доступна в информационном документе UNEP/CBD/SBI/1/INF/1⁵⁰.

79. Кроме того, секретариат прилагает все более активные усилия по включению представителей коренных народов и местных общин в другие мероприятия секретариата по созданию потенциала. В других семинарах, организованных секретариатом в отчетный период 2014-2015 годов, участвовало 69 представителей коренных народов и местных общин.

80. В 2015-2016 годах, благодаря щедрой финансовой поддержке правительств Японии, Швеции и Гватемалы, секретариату Конвенции о биологическом разнообразии удалось разработать и спланировать вместе с партнерами учебную программу для представителей коренных народов и местных общин и Сторон по следующим направлениям:

- a) Инициативы в области индикаторов для традиционных знаний;
- b) Осуществление глобального плана действий по традиционному устойчивому использованию биологического разнообразия;
- c) Общинные протоколы для традиционных знаний, включая их возможный вклад в эффективное осуществление Нагойского протокола.

81. Эта программа включает в себя глобальный семинар, состоявшийся в Гватемале в июне 2015 года, и пять региональных учебных программ, запланированных на 2016 год, в том числе две для Латинской Америки и Карибского бассейна⁵¹, по одной – для Азии, Африки и Тихоокеанского региона⁵². Эти региональные программы организованы совместно с принимающими правительствами, Международным форумом коренных народов по биоразнообразию, Сетью по биоразнообразию для женщин коренных народов Латиноамериканского и Карибского региона, Международным центром коренных народов по политическим исследованиям и обучению (Тебтебба), Пактом коренных народов Азии, Координационным комитетом коренных народов Африки и Информационной сетью коренных народов.

82. Таким образом, секретариат продолжает развивать потенциал КНМО и правительства, в первую очередь с помощью Стратегии создания потенциала для инструкторов КНМО, посредством интеграции КНМО в другие мероприятия секретариата по созданию потенциала и презентаций в рамках инициатив по созданию потенциала, проводимых другими организациями, а также совещаний и мероприятий. Полный доклад о ходе работ по созданию потенциала и участию коренных народов и местных общин в работе Конвенции представлен в UNEP/CBD/SBI/1/INF/2.

В. Участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции, в том числе в рамках Добровольного целевого фонда для содействия участию представителей коренных народов и местных общин в работе совещаний, проводимых в рамках Конвенции (Целевой фонд VB)

83. В течение двухлетнего периода 2014-2015 годов 176 представителей коренных народов и местных общин получили от Целевого фонда финансовую помощь для участия в совещаниях Конвенции. Секретариат хотел бы поблагодарить Австралию, Германию, Новую Зеландию, Норвегию, Республику Корея, Финляндию, Швейцарию и Швецию за их постоянную поддержку Целевого фонда VB с целью эффективного участия коренных народов и местных общин в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции.

⁵⁰ Доклад о ходе работ по созданию потенциала и участию коренных народов и местных общин в работе Конвенции представлен в UNEP/CBD/SBI/1/INF/2.

⁵¹ В том числе был проведен один субрегиональный семинар для Карибского бассейна, состоявшийся в Антигуа и Барбуда 14-18 декабря 2015 года.

⁵² Пять семинаров, запланированных на 2015-2016 годы, пройдут в следующих местах: а) Антигуа и Барбуда, 14-18 декабря 2015 года (Карибский субрегиональный семинар); б) Найроби, 25-29 января 2016 года (Африканский региональный семинар); в) Бутан, март 2016 (подлежит подтверждению) (Азиатский региональный семинар); г) Панама, июнь 2016 года (подлежит подтверждению) (регион Латинской Америки); д) Канберра, 5-9 сентября, 2016 года (подлежит подтверждению) (Тихоокеанский регион).

C. Результаты включения тематики статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в различные сферы деятельности Конвенции

84. Помимо программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, статья 8j) и соответствующие положения Конвенции осуществляются посредством интеграции их тематики в многочисленные сферы деятельности Конвенции. Ниже приводятся обновленные сведения о целевых задачах, принятых в Айти, по которым был достигнут значительный прогресс в плане включения в них тематики статьи 8j) о традиционных знаниях и статьи 10c) о традиционном устойчивом использовании биологического разнообразия и соответствующих положений Конвенции в 2014-2015 годах.

Целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти

Целевая задача 11: к 2020 году не менее 17% районов суши и внутренних вод и 10% прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особое значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически представительных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.

85. Наибольшее значение для КНМО и статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, касающихся целевой задачи 11, имеет элемент программы работы, который касается эффективного и справедливого управления охраняемыми районами и других природоохранных мер на порайонной основе. В течение двухлетнего периода 2014-2015 годов основной акцент в рамках этого элемента по большей части делался на сборе информации о различных типах управления в комплексах охраняемых районов стран и районов общинного сохранения коренных народов и местных общин, включая мнения о "других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе". В целях содействия этой работе страны-участники представили в Природоохранную матрицу Международного союза охраны природы информацию о различных типах управления в их охраняемых районах, включая охраняемые районы, имеющие совместное, частное и/или общественное управление и/или управляемые исключительно коренными народами и местными общинами (соответствующая информация приведена выше, в пунктах 49-52).

Целевая задача 15: к 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление как минимум 15 % деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.

86. В пункте 7 решения XII/20 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарию обобщить опыт применения подходов на экосистемной основе к адаптации к изменению климата и снижению риска стихийных бедствий, а также распространить его через механизм посредничества.

87. Во исполнение данного поручения был подготовлен сводный доклад, обобщающий опыт стран и суммирующий информацию, связанную с подходами на экосистемной основе к адаптации к изменению климата и снижению риска стихийных бедствий. Доклад содержит раздел о вкладе коренных народов и местных общин в экосистемные подходы. Доклад будет представлен на 12-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

88. Кроме того, в Йоханнесбурге (Южная Африка) с 28 сентября по 2 октября 2015 года, благодаря поддержке Европейского союза и правительства Южной Африки, Германии и Швеции был проведен технический семинар по подходам на экосистемной основе к адаптации к изменению климата и снижению риска стихийных бедствий. На семинаре присутствовали 50 участников, выдвинутых всеми регионами, в том числе 26 участников от Сторон, четыре представителя коренных народов и местных общин. Семинар дал возможность рассмотреть проект

сводного доклада, выявить пробелы в информации, представленной в сводном докладе, на основе знаний и опыта, доступного на национальном уровне, а также предоставить дополнительную информацию, подкрепляющую доклад. Семинар включал в себя заседание, посвященное вкладу коренных народов и местных общин в экосистемные подходы. Он позволил обменяться опытом и уроками, извлеченными из осуществления подходов на экосистемной основе на национальном, местном и общинном уровнях.

Целевая задача 16: к 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством

89. КНМО участвовали в первом совещании Конференции Сторон, выполняющем роль совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также в шести региональных семинарах⁵³, проведенных в период 2014-2015 годов. В текущий двухлетний период Нагойский протокол продолжает обеспечивать эффективное участие КНМО в соответствующих межсессионных совещаниях в качестве наблюдателей, например, в совещаниях Неофициального консультативного комитета по вопросам создания потенциала в рамках Нагойского протокола, Комитета по вопросам соблюдения Нагойского протокола и группы экспертов по осуществлению статьи 10.

90. Интерес к Нагойскому протоколу, а также достижения в рамках программы работы по осуществлению статьи 8) и соответствующих положений Конвенции, касающихся доступа и совместного использования выгод от традиционных знаний, позволили Международному форуму коренных народов по биоразнообразию отнести к числу первоочередных задач создание потенциала для инструкторов КНМО по общинным протоколам на двухлетний период 2015-2016 годов. В целях создания потенциала КНМО в этом отношении секретариат, как было упомянуто ранее, планирует и обеспечивает, вместе с партнерами, проведение в течение 2016 года пяти региональных учебных семинаров, основное внимание на которых будет уделено потенциальной роли общинных протоколов по традиционным знаниям в рамках Конвенции и Нагойского протокола.

Целевая задача 17: к 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации

91. В пункте 4 решения XI/2 А Конференция Сторон предложила "Сторонам включить всех субъектов деятельности, в том числе коренные народы и местные общины и женщины и молодежи, в процесс планирования и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, способствуя тем самым выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы". По мере возможности и с учетом ограниченности ресурсов секретариат привлекал к работе в рамках региональных семинаров по пересмотру НСПДСБ и финансировал широкий круг субъектов деятельности, включая как минимум одного представителя коренных народов или местных общин. В конце 2013 года в Найроби состоялся глобальный семинар по обзору хода осуществления

⁵³ Семинар по созданию потенциала Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Пхёнчхан, Республика Корея), 12 октября 2014 года; Региональный семинар по созданию потенциала для стран Африки в целях осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Кампала, 9-13 июня 2014 года; Субрегиональный семинар по созданию потенциала для региона Западной Азии и Северной Африки в целях осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, 1-5 июня 2014 года; Субрегиональный семинар по созданию потенциала для стран Карибского бассейна в целях осуществления Нагойского протокола, Джорджтаун, Гайана, 19-22 мая 2014 года; Субрегиональный семинар по созданию потенциала для стран Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии в целях осуществления Нагойского протокола, Минск, 31 марта-4 апреля 2014 года; Региональный семинар по созданию потенциала для стран Латинской Америки в целях осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Монтевидео, 24-28 марта 2014 года.

поправок к НСПДСБ при щедрой поддержке Японского фонда биоразнообразия, Европейского союза и других доноров, при этом поддержку для участия в семинаре получил как минимум один региональный представитель от коренных народов и местных общин от каждого из основных языковых регионов Организации Объединенных Наций. Этот семинар был совместно создан секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и ПРООН в качестве учреждений-исполнителей Глобального экологического фонда, наряду с другими партнерами, и стал итогом Форума по НСПДСБ. Веб-сайт Форума и другие мероприятия обеспечили дополнительный механизм стимулирования привлечения субъектов деятельности, включая КНМО, к процессам национального планирования в области биоразнообразия. Как уже было отмечено, 24 Стороны упомянули о вовлечении КНМО в пересмотр НСПДСБ, предпринятый после того, как в 2010 году в Японии Конференция Сторон приняла Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
